

上海三联书店

尼采在西方



——解读尼采

● 刘小枫 倪为国 选编

FRIEDRICH NIETZSCHE IN WEST





FRIEDRICH NIETZSCHE IN WEST

尼采在西方

——解读尼采

● 刘小枫 倪为国 选编



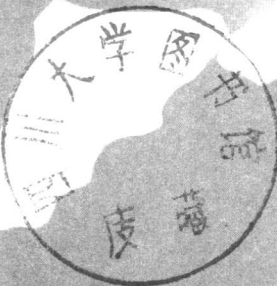
ISBN 7-5426-1707-9



9 787542 617071 >

定价：40.00元

90130914



尼采在西方

——解读尼采

● 刘小枫 倪为国 选编

L658

图书在版编目(CIP)数据

尼采在西方——解读尼采/刘小枫 倪为国 选编.

—上海:上海三联书店,2002.

ISBN 7-5426-1707-9

I. 尼... II. ①刘...②倪... III. 尼采, F. W. (1844~1900)—

哲学思想—文集 IV. B516.47-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 049190 号

尼采在西方——解读尼采

选 编/ 刘小枫 倪为国

译 者/ 孙宜学 汪堂家 郜元宝等

责任编辑/ 邱 红

装帧设计/ 范峤青

监 制/ 沈 鹰

责任校对/ 顾崖清

出版发行/ 上海三联书店

(200235) 中国上海市钦州南路81号

<http://www.sanlianc.com>

E-mail:sanlianc@online.sh.cn

印 刷/ 上海锦佳装璜印刷发展公司

版 次/ 2002年12月第1版

印 次/ 2003年3月第2次印刷

开 本/ 890×1240 1/32

字 数/ 400千字

印 张/ 20

印 数/ 5101-7200

ISBN7-5426-1707-9

B·137 定价 40.00 元

编者前言

这部文集是应上海三联书店的约请选编的。

尼采逝世百年之际,上海三联书店组约并出版了《尼采在中国》文集,反映百年来尼采对中国文化的种种影响。尼采在西方思想史上的地位突破了好几个世纪,成为据说仅次于柏拉图的大哲人。百年来,中国思想文化界对尼采的接受还处于相当粗浅的程度,为了提高学界对尼采的认识水平,上海三联书店提议编选国外的尼采研究文集,显出了学术眼光。主持选题的编辑得知我在写一本关于尼采的书,于是请我来选目,我就承担下来了。

国外的尼采研究文献已经汗牛充栋,专著、论文不胜枚举,涉及的方面相当多,选材实在不那么容易。我将本文集分为三个部分。首先是解读尼采的一些有影响的大家的作品,其中有的作者本人就是大思想家——比如海德格尔、洛维特,有的是出自尼采研究的名家的手笔,还有的是代表了重要的解读方向的作品,总之,都可以看做是解读尼采的重要文献。

第二部分是后现代思想家将尼采尊为圣人,对尼采的解释有独特的立场,影响很大,因此值得专门作为一类解读来看

尼采在西方

待——尽管编者一点不欣赏后现代思想家的尼采解读。这里所选的,基本上反映了后现代思想家对尼采解读的重要文献。

尼采横空出世,好像是个从天而降的哲人,其实不然。尼采很像我国的章太炎,是古文家出身的思想大家。尼采相当熟悉古希腊、罗马的著作,而近代之书,也无所不读。尼采自称其思想经历了三个阶段,其中就有从人阶段。他不断归纳自己所崇拜的思想前辈,一会说六人,一会说四人。因此,尼采与西方思想史上的大思想家的关系,是尼采研究的重要方面。同时,尼采作为大思想家也影响了其身后的思想大家。第三部分的选目,就集中在尼采与生前和身后的大思想家的关系。

我编的《尼采与基督教》和主编的《道风》第十二期主题“尼采与神学”,专注尼采与基督教的关系,因此,本文选基本上没有选这方面的文献,读者可以互映参看。

近十年来,我致力引接西方学术论题,选编了 20 多种文集。本书也算一种。

刘小枫

2002.8.11

目 录

编者前言 刘小枫 1

第一编 尼采思想释义

尼采的扎拉图斯特拉是谁? 海德格尔 3

注意尼采《善恶的彼岸》的谋篇 施特劳斯 26

谋杀上帝 沃格林 51

“战士精神”与扎拉图斯特拉的政治哲学

..... 潘格尔 65

尼采的“柏拉图主义” 罗森 120

经验的局限:虚无主义 布隆舍 147

尼采的道德批判 伯格曼 157

“未来的哲人”是谁?

——对《善恶的彼岸》的一种解读

..... 内哈马斯 179

尼采在西方

尼采的《快乐的科学》	萨瑟	208
凯泽与尼采的《瞧,这个人!》	图希塔尔	231
尼采的认识论研究	基尔西霍夫	242

第二编 后现代思想中的尼采

尼采·谱系学·历史学	福柯	279
能动与反动	德勒兹	306
尼采的永恒轮回体验	克劳维谢	343
尼采的生命作为隐喻	布隆代尔	361
风格问题	德里达	397

第三编 尼采与西方大思想家

苏格拉底式的尼采	西格德	419
宗教真理需要何种寓意		
——柏拉图的洞穴抑或尼采的扎拉图斯特拉?		
.....	奎格利	432
大政治或立法者问题:尼采反卢梭		
.....	皮尔逊	453
克尔凯郭尔与尼采	洛维特	489
从尼采到海德格尔		
——对海德格尔论尼采作品的批评性评论		
.....	格尔文	514

目 录

现代的神话意义	
——布卢门伯格反尼采	皮普平 535
德里达与尼采	贝勒 569
尼采的启蒙:施特劳斯与尼采	兰佩特 601
编 后 记	629

第 一 编

尼采思想释义

海德格尔

尼采的扎拉图斯特拉是谁？

郜元宝 译

尼采的扎拉图斯特拉是谁？

看起来这似乎很好回答，因为我们发现尼采自己用清晰的字句给出的回答，甚至还是用斜体字标出的。尼采的回答见于他专门用来塑造扎拉图斯特拉形象的著作中。该书有四部分，从 1883 年一直写到 1885 年，题曰《扎拉图斯特拉如是说》。

尼采给这书起了一个副题：“一本给每个人而又不给任何人的书”。“给每个人”的意思当然不是给任何人。“给每个人”的意思是给每个作为人的人，这人的本性在任何时候都会成为值得他思考的对象。“而又不给任何人”的意思是不给那怀着无益的好奇心从随便什么地方施施然飘荡而来的人，他们仅仅使自己陶醉于从这书中找到孤立的片段与卓特的箴言；他们不愿意循着在这里寻求其表达的思想的小路走下去，而只盲目踟躕于它的半抒情半嘲骂、忽而温煦忽而狂暴、时常睥睨万物但有时也

不免老生常谈的语言。

《扎拉图斯特拉如是说：一本给每个人而又不给任何人的书》。从这书最初面世，迄今已历 70 余年，它的副题已经以一种不寻常的方式变成了现实——尽管是在完全相反的含义上。它成了给每个人的书，但直到今天，还没有出现一个思想者，可以当得起这本书的根本之思，并且能够领会其全部本源的含义。谁是扎拉图斯特拉？如果我们细审这书的标题，是会发现一些暗示的。扎拉图斯特拉说话。他是说话者。哪一种说话者？演说者甚或说教者么？不。说话者扎拉图斯特拉是“辩护者”——Fürsprecher(说情者、代言者)。这里我们遇到了一个非常古旧的德语词，它有好几种含义。“Für”(给)实际上意指“vor”(在前面，置于前面)。“Fürtuch”在阿勒曼尼方言中至今还当“围裙”讲^①。“辩护者”辩护，他也是代言者。但“Für”的意思还有“为了……的利益”、“代表……的立场”、“为着……的正义”。一个辩护者最终是分疏与解释他所讲的话和为了他所讲的话而作出分疏与解释的人。

扎拉图斯特拉是这三重意义上的辩护者。但他辩护什么？他代表谁的立场说话？他试图解释什么？扎拉图斯特拉是为任何事情作出辩护的辩护者，抑或只是为一件总是而且首先要向人诉说的事情辩护的辩护者？

《扎拉图斯特拉如是说》第三部分临近结束，有一节叫“病愈者”。“病愈者”就是扎拉图斯特拉。但“病愈者”是什么意思？“病愈”(genesen)相当于希腊文 neomai, nostos。这词的意思是“回家”。“病愈者”就是收拾身心回家的人——就是说，回到他

^① 英语“围裙”(pinafore)和德语“Fürtuch”字面上的意思都是穿在胸前的织物。——译注

自己的天命中去。病愈者走上了回归自己的路，所以他可以说出他是谁。在有关段落中，这病愈者说：“我，扎拉图斯特拉，是生命的辩护者，苦痛的辩护者，循环的辩护者……”

扎拉图斯特拉为生命、痛苦、循环说话，这就是他要为之辩护的。这三样东西——“生命、痛苦、循环”——相互从属，是相同之物。如果我们能够正确地将此三重性思为一种事物和相同之物，则我们就能够臆度扎拉图斯特拉是谁的辩护者，以及他自己作为辩护者又是谁。当然，我们现在就可以起用一种粗糙的解释，并以无可否认的正确性断言，在尼采的语言中，“生命”是指作为所有存在者而非仅仅作为人的存在的基本特征的权力意志。尼采用下面的话解说“痛苦”的意思：“所有痛苦者，都将生存”，也就是说，“痛苦”乃是其生存之道为权力意志的所有事物，这就是指：“构成性的诸权力彼此冲撞”。“循环”是圆的标志，它总是回复到自身，也总是抵达不断重现的同一者。

照此说来，扎拉图斯特拉就现身为这一事实的辩护者：所有存在者都是权力意志，都作为创造性的冲撞不已的意志而痛苦着，也因此而在相同物的永恒回复中逞其所愿。

我们已经用那个表述将扎拉图斯特拉的本质归结为一个定义，就像某人在教室里说的那种。我们可以将它写下，记牢，根据需要拿出来。我们甚至可以参照尼采著作中用斜体字标出的那些解说谁是扎拉图斯特拉的句子，使这样的定义显得有根有据。

在已经提到的“病愈者”一节中，我们读到：“你（扎拉图斯特拉）是永恒回复的教师！……”在全书的序言中我们还读到：“我教你们超人的道理。”

根据这些段落，辩护者扎拉图斯特拉就是“教师”。他似乎教诲两件事：同一物的永恒回复和超人。但他所教诲的东西是